

AFGHANISTAN DEMAIN

Rapport du Commissaire aux Comptes
sur les comptes annuels

Exercice clos le 31 décembre 2012

(Ce rapport contient 15 pages)

AFGHANISTAN DEMAIN

Association Loi de 1901
Siège social : 3, impasse Wattignies – 75012 PARIS

Rapport du Commissaire aux Comptes sur les comptes annuels

Exercice clos le 31 décembre 2012

Mesdames, Messieurs,

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2012, sur :

- le contrôle des comptes annuels de l'association AFGHANISTAN DEMAIN, tels qu'ils sont joints au présent rapport,
- la justification des appréciations,
- les vérifications spécifiques et les informations prévues par la loi.

Les comptes annuels ont été arrêtés par votre Conseil d'Administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

1. Opinion sur les comptes annuels

Nous avons effectué notre audit selon les normes d'exercice professionnel applicables en France ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à vérifier, par sondages ou au moyen d'autres méthodes de sélection, les éléments justifiant des montants et informations figurant dans les comptes annuels. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis, les estimations significatives retenues et la présentation d'ensemble des comptes. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'association à la fin de cet exercice.

2. Justification des appréciations

En application des dispositions de l'article L. 823-9 du Code de commerce, relatives à la justification de nos appréciations, nous portons à votre connaissance les éléments suivants :

Les documents comptables sont rédigés en langue afghane et font l'objet d'une traduction en anglais. Les montants en afghani sont convertis en euros. L'association a mis en place une procédure interne visant à valider la conformité des dépenses par rapport à l'objet social, à contrôler le prix de la prestation et les caractéristiques des factures.

Lors de nos diligences d'audit, nos travaux ont consisté à apprécier la fiabilité de la procédure par la réalisation de sondage sur les pièces comptables collectées en Afghanistan. Nous considérons sur cette base que les états financiers fournissent une information appropriée.

Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes annuels, pris dans leur ensemble, et ont donc contribué à la formation de notre opinion sans réserve, exprimée dans la première partie de ce rapport.

3. Vérifications et informations spécifiques

Nous avons également procédé, conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, aux vérifications spécifiques prévues par la loi.

Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport de gestion du conseil d'administration et dans les documents adressés aux membres sur la situation financière et les comptes annuels.

Fait à Paris, le 10 juin 2013

PRAXOR AUDIT



Florent GESBERT
Associé

Bilan association ACTIF

Présenté en Euros

ACTIF	Exercice clos le 31/12/2012 (12 mois)		Exercice précédent 31/12/2011 (12 mois)		Variation
	Brut	Amort.prov.	Net	Net	
Immobilisations incorporelles					
Frais d'établissement					
Frais de recherche et développement					
Concessions, brevets, droits similaires					
Fonds commercial					
Autres immobilisations incorporelles					
Immobilisations incorporelles en cours					
Avances et acomptes sur immobilisations incorporelles					
Immobilisations corporelles					
Terrains					
Constructions					
Installations techniques, matériel et outillage industriels					
Autres immobilisations corporelles	4 260	4 260			
Immobilisations grevées de droit					
Immobilisations en cours					
Avances et acomptes sur immobilisations corporelles					
Immobilisations financières					
Participations					
Créances rattachées à des participations					
Titres immobilisés de l'activité de portefeuille					
Autres titres immobilisés					
Prêts					
Autres immobilisations financières	1 500		1 500	1 500	
TOTAL (I)	5 760	4 260	1 500	1 500	
Stocks en cours					
Matières premières, approvisionnements					
En-cours de production de biens et services					
Produits intermédiaires et finis					
Marchandises				4 301	- 4 301
Avances et acomptes versés sur commandes					
Créances usagers et comptes rattachés					
Autres créances					
. Fournisseurs débiteurs					
. Personnel					
. Organismes sociaux					
. Etat, impôts sur les bénéfices					
. Etat, taxes sur le chiffre d'affaires					
. Autres	46 414		46 414	50 232	- 3 818
Valeurs mobilières de placement	19 346		19 346	19 346	
Instruments de trésorerie					
Disponibilités	32 493		32 493	41 019	- 8 526
Charges constatées d'avance	14 162		14 162	10 491	3 671
TOTAL (II)	112 415		112 415	125 389	- 12 974
Charges à répartir sur plusieurs exercices (III)					
Primes de remboursement des emprunts (IV)					
Ecart de conversion actif (V)					
TOTAL ACTIF	118 175	4 260	113 915	126 889	- 12 974

Bilan association(suite)PASSIF

Présenté en Euros

PASSIF	Exercice clos le 31/12/2012 (12 mois)	Exercice précédent 31/12/2011 (12 mois)	Variation
Fonds associatifs et réserves			
Fonds propres			
. Fonds associatifs sans droit de reprise			
. Ecarts de réévaluation			
. Réserves	118 760	143 675	- 24 915
. Report à nouveau			
. Résultat de l'exercice	-13 925	-24 916	10 991
Autres fonds associatifs			
. Fonds associatifs avec droit de reprise			
. Apports			
. Legs et donations			
. Résultats sous contrôle de tiers financeurs			
. Ecarts de réévaluation			
. Subventions d'investissement sur biens non renouvelables			
. Provisions réglementées			
. Droits des propriétaires (commodat)			
TOTAL (I)	104 834	118 760	- 13 926
Provisions pour risques et charges			
TOTAL (II)			
Fonds dédiés			
. Sur subventions de fonctionnement			
. Sur autres ressources			
TOTAL (III)			
Dettes			
Emprunts et dettes assimilées			
Avances et acomptes reçus sur commandes en cours			
Fournisseurs et comptes rattachés	2 752	2 900	- 148
Autres	4 241	5 229	- 988
Instruments de trésorerie			
Produits constatés d'avance	2 088		2 088
TOTAL (IV)	9 081	8 129	952
Ecart de conversion passif (V)			
TOTAL PASSIF	113 915	126 889	- 12 974
Engagements reçus			
Legs nets à réaliser			
. acceptés par les organes statutairement compétents			
. autorisés par l'organisme de tutelle			
Dont en nature restant à vendre			
Engagements donnés			

Compte de résultat association en liste

Présenté en Euros

	Exercice clos le 31/12/2012 (12 mois)			Exercice précédent 31/12/2011 (12 mois)	Variation	%
	France	Exportations	Total	Total		
Produits d'exploitation						
Ventes de marchandises						
Production vendue biens				100	- 100	-100
Production vendue services						
Montants nets produits d'expl.				100	- 100	-100
Autres produits d'exploitation						
Production stockée						
Production immobilisée						
Subventions d'exploitation			155 559	145 934	9 625	6.60
Cotisations						
Autres produits			58 405	89 464	- 31 059	-34.72
Reprise de provisions						
Transfert de charges						
Sous-total des autres produits d'exploitation			213 964	235 397	- 21 433	-9.11
Total des produits d'exploitation (I)			213 964	235 497	- 21 533	-9.14
Charges d'exploitation						
Achats de marchandises						
Variations stocks de marchandises			4 301		4 301	N/S
Achats de matières premières et autres approvisionnements						
Variations stocks matières premières et autres approvisionnements						
Autres achats non stockés			34 284	59 874	- 25 590	-42.74
Services extérieurs			51 983	39 316	12 667	32.22
Autres services extérieurs			25 522	33 693	- 8 171	-24.25
Impôts, taxes et versements assimilés						
Salaires et traitements			99 586	114 982	- 15 396	-13.39
Charges sociales			8 555	6 896	1 659	24.06
Subventions accordées par l'association						
Dotations aux amortissements et aux dépréciations						
. Sur immobilisations : dotation aux amortissements						
. Sur immobilisations : dotation aux dépréciations						
. Sur actif circulant : dotation aux dépréciations						
. Pour risques et charges : dotation aux provisions						
Autres charges						
Total des charges d'exploitation (II)			224 231	254 760	- 30 529	-11.98
RESULTAT D'EXPLOITATION			-10 267	-19 263	8 996	46.70
Produits financiers						
De participations						
D'autres valeurs mobilières et créances d'actif						
Autres intérêts et produits assimilés						
Reprises sur provisions et dépréciations et transferts de charges						
Différences positives de change			1 565	1 786	- 221	-12.37
Produits nets sur cessions valeurs mobilières placement						
Total des produits financiers (V)			1 565	1 786	- 221	-12.37
Charges financières						
Dotations aux amortissements, aux dépréciations et aux provisions						
Intérêts et charges assimilées						
Différences négatives de change			4 831	5 924	- 1 093	-18.45
Charges nettes sur cessions valeurs mobilières de placements						
Total des charges financières (VI)			4 831	5 924	- 1 093	-18.45
RESULTAT FINANCIER			-3 265	-4 138	873	21.10
RESULTAT COURANT AVANT IMPOT			-13 532	-23 401	9 869	42.17

	Exercice clos le 31/12/2012 (12 mois)		Exercice précédent 31/12/2011 (12 mois)	Variation	%	
	France	Exportations	Total			
Produits exceptionnels						
Sur opérations de gestion			207	993	- 786	-79.15
Sur opérations en capital						
Reprises sur provisions et transferts de charges						
Total des produits exceptionnels (VII)			207	993	- 786	-79.15
Charges exceptionnelles						
Sur opérations de gestion			600	2 508	- 1 908	-76.08
Sur opérations en capital						
Dotations aux amortissements, aux dépréciations et provisions						
Total des charges exceptionnelles (VIII)			600	2 508	- 1 908	-76.08
Participation des salariés aux résultats (V)						
Impôts sur les sociétés (VI)						
RESULTAT EXCEPTIONNEL			-393	-1 515	1 122	74.06
TOTAL DES PRODUITS (I + III + V + VII)			215 737	238 277	- 22 540	-9.46
TOTAL DES CHARGES (II + IV + VI + VIII + IX + X)			229 662	263 192	- 33 530	-12.74
(+) Report des ressources non utilisées des exercices antérieurs						
(-) Engagements à réaliser sur ressources affectées						
SOLDE DEBITEUR = DEFICIT			-13 925	-24 916	10 991	44.11
SOLDE CREDITEUR = EXCEDENT						

Annexes

SOMMAIRE

REGLES ET METHODES COMPTABLES

- Règles et méthodes comptables

COMPLEMENTS D'INFORMATIONS RELATIFS AU BILAN ET AU COMPTE DE RESULTAT

- Etat des immobilisations
- Etat des amortissements
- Etat des provisions
- Etat des échéances des créances et des dettes

Informations et commentaires sur :

- Produits et avoirs à recevoir
- Charges à payer et avoirs à établir
- Charges et produits constatés d'avance

Règles et méthodes comptables

Les conventions générales comptables ont été appliquées dans le respect du principe de prudence, conformément aux hypothèses de base : continuité de l'exploitation, permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre, indépendance des exercices, conformément aux règles générales d'établissement et de présentation des comptes annuels applicables au milieu associatif définis par les règlements 99-01 et 99-03 du CRC.

Les dépenses réalisées en Afghanistan sont justifiées par des pièces en langue afghane.

Afin de permettre leur retranscription dans les comptes, une procédure a été mise en place localement visant :

- à collecter, traduire et classer les pièces comptables
- à convertir les dépenses libellées en afghani, en Dollars puis en Euros sur la base d'un taux de change moyen ce qui génère des écarts de change compte tenu de la fluctuation de ces trois monnaies.

L'association a également mis en œuvre une procédure de validation lors de l'engagement de dépenses, basée sur la double signature du demandeur et du responsable du bureau local. La validation a pour objet de contrôler :

- la conformité de la dépense par rapport à l'objet social de l'association,
- le prix de la prestation et du bien acheté,
- et les caractéristiques de la facture.

La méthode de base retenue pour l'évaluation des éléments inscrits en comptabilité est la méthode des coûts historiques.

Les principales méthodes utilisées sont les suivantes:

IMMOBILISATIONS INCORPORELLES ET CORPORELLES

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur coût d'acquisition ou de production, compte tenu des frais nécessaires à la mise en état d'utilisation de ces biens, et après déduction des rabais commerciaux, remises, escomptes de règlements obtenus.

Les amortissements pour dépréciation sont calculés suivant les modes linéaire ou dégressif en fonction de la durée de vie prévue :

Mobilier	de 05 à 10 ans
----------	-----------------------

IMMOBILISATIONS FINANCIERES ET VALEURS MOBILIERES DE PLACEMENT

La valeur brute est constituée par le coût d'achat hors frais accessoires. Lorsque la valeur d'inventaire est inférieure à la valeur brute, une dépréciation est constatée pour le montant de la différence.

STOCKS

Les stocks sont évalués suivant la méthode "premier entré, premier sorti".

La valeur brute des marchandises et des approvisionnements comprend le prix d'achat et les frais accessoires.

Les stocks ont, le cas échéant, été dépréciés pour tenir compte de leur valeur de réalisation nette à la date d'arrêt des comptes.

CREANCES ET DETTES

Les créances et les dettes sont valorisées à leur valeur nominale. Une dépréciation est pratiquée lorsque la valeur d'inventaire est inférieure à la valeur comptable.

SUBVENTIONS

Le tableau ci-dessous présente le détail des produits, des subventions à recevoir et des produits constatés d'avance (PCA) pour les principales subventions.

<i>Nature convention</i>	<i>Mtt total</i>	<i>Fonds reçus en 2012</i>	<i>Produits</i>	<i>PCA</i>	<i>Subv à recevoir (1)</i>
Agence Française de Dével. 12	90 870	0	45 435	0	45 435
Agence Française de Dével. 11	98 404	98 404	49 202	0	0
Ambassade France Alem	12 528	12 528	10 440	2 088	
Guild Europ Raid	1 600	1 600	1 600	0	0
Loyers - autres revenus	23 882	23 882	23 882	0	0
	227 284	136 414	130 559	2 088	45 435

(1) Voir ligne « Autres » dans l'Actif circulant du bilan.

Etat des immobilisations

	Valeur brute des immobilisations au début d'exercice	Augmentations	
		Réévaluation en cours d'exercice	Acquisitions, créations, virements pst à pst
Frais d'établissement, recherche et développement			
Autres immobilisations incorporelles			
Terrains			
Constructions sur sol propre			
Constructions sur sol d'autrui			
Installations générales, agencements, constructions			
Installations techniques, matériel et outillages industriels			
Autres installations, agencements, aménagements			
Matériel de transport			
Matériel de bureau, informatique, mobilier	4 260		
Emballages récupérables et divers			
Immobilisations corporelles en cours			
Avances et acomptes			
TOTAL	4 260		
Participations évaluées par équivalence			
Autres participations			
Autres titres immobilisés			
Prêts et autres immobilisations financières	1 500		
TOTAL	1 500		
TOTAL GENERAL	5 760		

	Diminutions		Valeur brute immob. à fin exercice	Réev. Lég. Val. Origine à fin exercice
	Par virement de pst à pst	Par cession ou mise HS		
Frais d'établissement, recherche et développement				
Autres immobilisations incorporelles				
Terrains				
Constructions sur sol propre				
Constructions sur sol d'autrui				
Installations générales, agencements, constructions				
Installations techniques, matériel et outillages industriels				
Autres installations, agencements, aménagements				
Matériel de transport				
Matériel de bureau, informatique, mobilier			4 260	
Emballages récupérables et divers				
Immobilisations corporelles en cours				
Avances et acomptes				
TOTAL			4 260	
Participations évaluées par équivalence				
Autres participations				
Autres titres immobilisés				
Prêts et autres immobilisations financières			1 500	
TOTAL			1 500	
TOTAL GENERAL			5 760	

Etat des amortissements

	Situations et mouvements de l'exercice			
	Début exercice	Dotations exercice	Eléments sortis reprises	Fin exercice
Frais d'établissement, recherche				
Autres immobilisations incorporelles				
Terrains				
Constructions sur sol propre				
Constructions sur sol d'autrui				
Installations générales, agencements constructions				
Installations techniques, matériel et outillages industriels				
Installations générales, agencements divers				
Matériel de transport				
Matériel de bureau, informatique, mobilier	4 260			4 260
Emballages récupérables et divers				
TOTAL	4 260			4 260
TOTAL GENERAL	4 260			4 260

	Ventilation des dotations aux amortissements de l'exercice			Mouvements affectant la provision pour amort. dérog.	
	Linéaire	Dégressif	Exception.	Dotations	Reprises
Frais d'établissement, recherche					
Autres immobilisations incorporelles					
Terrains					
Constructions sur sol propre					
Constructions sur sol d'autrui					
Installations générales, agencements constructions					
Installations techniques, matériel et outillage industriels					
Installations générales, agencements divers					
Matériel de transport					
Matériel de bureau, informatique, mobilier					
Emballages récupérables et divers					
TOTAL					
TOTAL GENERAL					

Etat des provisions

PROVISIONS	Début exercice	Augmentations dotations	Diminutions Reprises	Fin exercice
Pour reconstitution gisements Pour investissement Pour hausse des prix Amortissements dérogatoires Dont majorations exceptionnelles de 30% Pour implantations à l'étranger avant le 1.1.92 Pour implantations à l'étranger après le 1.1.92 Pour prêts d'installation Autres provisions réglementées				
TOTAL Provisions réglementées				
Pour litiges Pour garanties données clients Pour pertes sur marchés à terme Pour amendes et pénalités Pour pertes de change Pour pensions et obligations Pour impôts Pour renouvellement immobilisations Pour grosses réparations Pour charges sur congés payés Autres provisions				
TOTAL Provisions				
Sur immobilisations incorporelles Sur immobilisations corporelles Sur titres mis en équivalence Sur titres de participation Sur autres immobilisations financières Sur stocks et en-cours Sur comptes clients Autres dépréciations				
TOTAL Dépréciations				
TOTAL GENERAL				
Dont dotations et reprises : - d'exploitation - financières - exceptionnelles				

Etat des échéances des créances et des dettes

ETAT DES CREANCES	Montant brut	Un an au plus	Plus d'un an
Créances rattachées à des participations			
Prêts			
Autres immobilisations financières	1 500		1 500
Clients douteux ou litigieux			
Autres créances clients			
Créances représentatives de titres prêtés			
Personnel et comptes rattachés			
Sécurité sociale, autres organismes sociaux			
Etat et autres collectivités publiques :			
- Impôts sur les bénéfices			
- T.V.A			
- Autres impôts, taxes, versements et assimilés			
- Divers			
Groupe et associés			
Débiteurs divers	46 414	46 414	
Charges constatées d'avance	14 162	14 162	
TOTAL GENERAL	62 076	60 576	1 500
Montant des prêts accordés dans l'exercice			
Remboursements des prêts dans l'exercice			
Prêts et avances consentis aux associés			

ETAT DES DETTES	Montant brut	A un an au plus	Plus 1 an 5 ans au plus	A plus de 5 ans
Emprunts obligataires convertibles				
Autres emprunts obligataires				
Emprunts et dettes auprès des établissements de crédits :				
- à 1 an maximum				
- plus d'un an				
Emprunts et dettes financières divers				
Fournisseurs et comptes rattachés	2 752	2 752		
Personnel et comptes rattachés	1 700	1 700		
Sécurité sociale et autres organismes sociaux	2 541	2 541		
Etat et autres collectivités publiques :				
- Impôts sur les bénéfices				
- T.V.A				
- Obligations cautionnées				
- Autres impôts et taxes				
Dettes sur immobilisations et comptes rattachés				
Groupe et associés				
Autres dettes				
Dettes représentatives de titres empruntés				
Produits constatés d'avance	2 088	2 088		
TOTAL GENERAL	9 081	9 081		
Emprunts souscrits en cours d'exercice				
Emprunts remboursés en cours d'exercice				
Emprunts et dettes contractés auprès des associés				

Produits et avoirs à recevoir

Montant des produits et avoirs à recevoir inclus dans les postes suivants du bilan	Montant TTC
IMMOBILISATIONS FINANCIERES	
Créances rattachées à des participations	
Autres immobilisations financières	
CREANCES	
Créances clients et comptes rattachés	
Autres créances (dont avoirs à recevoir :)	45 495
VALEURS MOBILIERES DE PLACEMENT	
DISPONIBILITES	
TOTAL	45 495

Charges à payer et avoirs à établir

Montant des charges à payer et avoirs à établir inclus dans les postes suivants du bilan	Montant TTC
Emprunts obligataires convertibles	
Autres emprunts obligataires	
Emprunts et dettes auprès des établissements de crédit	
Emprunts et dettes financières divers	
Dettes fournisseurs et comptes rattachés	2 752
Dettes fiscales et sociales	
Dettes sur immobilisations et comptes rattachés	
Autres dettes (dont avoirs à établir :)	
TOTAL	2 752

Charges et produits constatés d'avance

	Charges	Produits
Charges / Produits d'exploitation	14 162	2 088
Charges / Produits financiers		
Charges / Produits exceptionnels		
TOTAL	14 162	2 088